

【譜例 26】

## *Timilratilraw(2)*

實音記譜

林茂生演唱

♩=66

知本部落  
陀沅錄採譜  
翻譯：洪淳嵐

The musical score consists of five staves of music in a single system. Each staff is written in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below each staff, aligned with the notes. The lyrics are: i a o i wei e i o a i e e ya; a na-dri pa-li-sa'-ur na-i tri-nu ma'-i-da-nge; a yo o o i e a u ya; e inu-tu li-kane a lali-sane a yo o ya; a i we a-i-lra-lra ho ya.

i a o i wei e i o a i e e ya

a na-dri pa-li-sa'-ur na-i tri-nu ma'-i-da-nge

a yo o o i e a u ya

e inu-tu li-kane a lali-sane a yo o ya

a i we a-i-lra-lra ho ya

## 26. *Timilratilraw*(2)

### 《歌詞注釋》

(1) 沒有實詞

(2) *nadri palisa'ur nai trinu ma'idange*

這些 被召集 已經 形成 壯大的  
(聚集在這裡非常多的人們)

(3) *inu tulikan lalisane*

這個 隊形 賣力跳舞  
(這個賣力跳舞的隊形)

(4) *ai lra lra hu ya*

(為結束的呼告)

### 《歌曲說明》

此首錄音約在西元 2000 年左右所錄製。為知本部落陳明仁先生為了傳承，所錄音保存。演唱者林茂生(1925~2001)為知本部落 *mavaliw* 家系前任 *rahan*(祭師;頭目)。此歌詞內容為形容祭典，部落族人歡樂歌舞的情形，歌詞使用以一般生活用語為主。